

Rotlle núm. 08/08
Causa núm. TC-057-3/07
Sentència núm. 19-08
Ponent M.I. Sra. Marie CONTE

S E N T È N C I A

Magistrats M.I. Srs.
Yves PICOD
Josep Maria PIJUAN CANADELL
Marie CONTE

Andorra la Vella, a quinze de maig de dos mil vuit.

En el recurs d'apel·lació interposat per la Lletrat Sra. Jèssica O.O. en defensa i representació del Sr. Bogdan T. i per la Lletrat Sra. Montserrat B.T. en defensa i representació del Sr. Costel C. contra la sentència de data 25 de gener de 2008 dictada pel M. Il·ltre. Tribunal de Corts en la Causa i Rotlle de referència, per un delictes major continuat de furt amb força a les coses. Sent part el Magfc. Ministeri Fiscal. Els components del Tribunal Superior de Justícia expressats al marge s'han constituït per a la vista i decisió, és ponent la M. Il·ltre. Sra. Marie CONTE.

ANTECEDENTS DE FET

I.-RESULTANT: Que el M. Il.ltre Tribunal de Corts dictà sentència de data 25 de gener de 2008 amb la següent part dispositiva: "Fallem: que, hem d'absoldre i absolem Bogdan T. i Costel C. del delictes major d'ésser membre exercint una activitat rellevant en associació il·lícita a fi de cometre delictes del que venien acusats pel Ministeri Fiscal.

Que hem de condemnar i condemnem Bogdan T. i Costel C., com a penalment responsables en concepte d'autors d'un delictes major continuat de furt amb força a les coses, sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, a la pena de QUATRE ANYS DE PRESÓ FERMA, EXPULSIÓ DEL PRINCIPAT PER UN PERÍODE DE VINT ANYS i el pagament de les despeses processals causades.

En concepte de responsabilitat civil, Bogdan T. haurà d'indemnitzar a F. SA en la quantia de 30.431,75 euros, i juntament amb Costel C. haurà d'indemnitzar, de forma solidària, a Nanki CH. en representació del Bar Restaurant C. en la quantia de 350 euros, a Francesc T.F. en representació del comerç CASA B. en la quantia de 858,45 euros i a F. SA la suma de 873,91 euros".

II.-RESULTANT: Que el precedent Fallo es recolza en els següents fets que la sentència declara provats en el seu primer Resultant: "que entre els mesos de març i maig de 2007, es produïren diferents furts amb força, mitjançant el *modus operandi* de forçament de les portes d'accés amb potes de cabra, de diversos establiments comercials del Principat radicats a la zona de les Avingudes Meritxell i Carlemany de les viles d'Andorra la Vella i Escaldes-Engordany respectivament, apoderant-se, essencialment, de diners en efectiu i joies, els processats Bogdan T. , nascut el dia 29 de maig de 1980, de nacionalitat romana i amb antecedents penals no computables a efectes de reincidència per raó de la present causa, i Costel C. , nascut el dia 3 de desembre de 1981, de nacionalitat romana i sense antecedents penals al Principat, els quals es desplaçaren des de la zona de la comunitat autònoma valenciana (Espanya) fins al Principat a aital fi, per amb posterioritat abandonar el país i vendre els objectes sostrets en les següents actuacions :

1.- En data 5 de maig de 2.007, vers les 4:55 hores, després de forçar la porta d'entrada fent palanca amb una pota de cabra, el processat T. , juntament amb una tercera persona que no resta a disposició del Tribunal, i identificat com a N. pel propi processat, accedí a l'interior de la botiga F. 3 (LAR), radicada a l'Avinguda Carlemany núm. 48 d'Escaldes-Engordany, lloc on trencà els vidres de varis armaris vitrina, produint desperfectes quin cost de reparació ascendeix a 356,95 euros, sostraiant joies per valor de 30.074,80 euros i deixant al terra un collar d'or i una pota de cabra de color blau que havia adquirit la tercera persona, anomenada Claudiu Marius N. en data 30 d'abril al comerç Distrivall.

2.- Durant la matinada del dia 25 de maig de 2007, després de forçar la porta d'entrada fent palanca amb una pota de cabra de color vermell, els processats T. i C. accediren a l'interior del Restaurant C. radicat al Carrer La Sardana núm. 22 d'Andorra la Vella, emportant-se, prèvia efracció de la caixa registradora, 350 euros que contenia com a fons de caixa, produint desperfectes en la pròpia caixa registradora quin cost de reposició ascendeix a 2.903,8 euros, però que la perjudicada no reclama aquest últim import.

3.- Durant la mateixa matinada del dia 25 de maig de 2007, després de forçar la porta d'entrada fent palanca amb una pota de cabra vermella, els processats T. i C. accediren a l'interior de la Xarcuteria I. radicada al Carrer Sant Salvador núm. 1, baixos, d'Andorra la Vella, sostraiant 4 pernills ibèrics valorats en 922,42 euros i prèvia efracció de la caixa registradora 50 euros en efectiu, produint desperfectes quin cost de reparació ascendeix a 406,78 euros, havent estat indemnitzat per la seva companyia d'assegurances i per la qual cosa renuncia a res reclamar.

4.- Durant la matinada del dia 29 de maig de 2007, després de forçar la porta d'entrada fent palanca amb una pota de cabra, els processats T. i C. accediren a l'interior del comerç CASA B. radicat a l'Avinguda Carlemany d'Escaldes-Engordany, sostraiant 320 euros en efectiu de la caixa, causant desperfectes a la mateixa, quin cost de reparació ascendeix a 122,45 euros, i a més els desperfectes dels armaris de l'establiment, quin cost de reparació ascendeix a 416 euros.

5.- Durant la mateixa matinada del dia 29 de maig de 2007, després de forçar la porta d'entrada fent palanca amb una pota de cabra, els processats T. i C. accediren a l'interior del comerç T.D. radicat a l'Avinguda Copríncep De Gaulle d'Escaldes Engordany, sostraint l'import de 80 euros del fons de caixa, no restant acreditat el valor de reparació dels desperfectes ocasionats, havent renunciat a res reclamar en el acte del judici oral.

6.- En data 31 de maig de 2.007, vers les 4:40 hores, després de forçar la porta d'entrada fent palanca amb una pota de cabra, els processats T. i C. accediren a l'interior de la botiga F. Gold Boulevard, radicada a l'Avinguda Meritxell núm. 83 d'Andorra la Vella, sostraint, previ trencament dels vidres de varis aparadors, els expositors i les nombroses joies que contenien, produint desperfectes quin cost de reparació ascendeix a 873,91 euros.

Practicada una perquisició corporal per Agents del Servei de Policia al processat C. al moment de la seva detenció en data 31 de maig de 2.007, se l'incautaren diversos expositors de penjolls, un Rellotge marca Lotus núm. de sèrie L156-8118 i amb ref. 117778 N, una Polsera d'or amb ref. 111567, un collar d'or amb ref. 113910, una Polsera d'or amb ref. 106409, un collar d'or amb ref. 122742, un collar d'or amb ref. 106401, un collar d'or amb ref. 122715, un collar d'or amb ref. 106584, un collar d'or amb ref. 105052, un collar d'or amb ref. 113953, una polsera d'or amb ref. 106447, una polsera d'or amb ref. 106532, una polsera d'or amb ref. 105095, una polsera d'or amb ref. 122754, una polsera d'or amb ref. 105044, una polsera d'or amb ref. 106590, una polsera d'or amb ref. 106560, una polsera d'or amb ref. 120344, una polsera d'or amb ref. 106585, una polsera d'or amb ref. 122792, una polsera d'or amb ref. 113909, una polsera d'or amb ref. 106486, una polsera d'or amb ref. 124943, una polsera d'or amb ref. 105044, una polsera d'or amb ref. 106408, una polsera d'or amb ref. 113963, una polsera d'or amb ref. 124684, una polsera d'or amb ref. 122744, una polsera d'or amb ref. 113915, una polsera d'or amb ref. 113940, una polsera d'or amb ref. 106447, una polsera d'or amb ref. 106429, una polsera d'or amb ref. 111561, una polsera d'or amb ref. 125932, un collar d'or amb ref. 106479, un collar d'or amb ref. 104261, un collar d'or amb ref. 105077, un anell d'or amb ref. 064127, procedents de la botiga F. Gold Boulevard.

Practicada una perquisició corporal per Agents del Servei de Policia al processat T. al moment de la seva detenció en data 31 de maig de 2.007, se l'incautaren tres tiquets arrencats amb les referències 031833, 111569 i 105128, tres polseres d'or i un collar sense els seus respectius tiquets indicant la referència, un rellotge d'or marca Lotus amb núm. de sèrie L302-C01B i amb ref. 121146 N, un rellotge d'or marca Lotus amb núm. de sèrie L414-C779 i amb ref. 117786, una polsera d'or amb ref. 105127, una polsera d'or amb ref. 122707, una polsera d'or amb ref. 032026, una polsera d'or amb ref. 049789, una Polsera d'or amb ref.034236, un collar d'or amb ref. 120516, un collar d'or amb ref. 122799, un collar d'or amb ref. 032025, un collar d'or amb ref. 122800, un collar d'or amb ref. 105125, un collar d'or amb ref. 122816, un collar d'or amb ref. 122797, un collar d'or amb ref. 034247, un collar d'or amb ref. 034235, un collar d'or amb ref. 083041, un collar d'or amb ref. 058931, un collar d'or amb ref. 106479, un collar d'or amb ref. 105077, un collar d'or amb ref. 104261, procedents de la botiga F. Gold Boulevard".

III.-RESULTANT: Que contra l'esmentada sentència interposa recurs d'apel·lació la representació Llettrada de Bogdan T. demanant que es consideri amb caràcter principal, el seu defensat com autor responsable d'un delictes major de furt amb força sobre les coses, i li sigui imposada la pena d'un any de presó i expulsió definitiva del Principat, i en concepte de responsabilitat civil se li imposi el pagament de la quantitat de 873,91 euros corresponent als desperfectes que es va produir a la botiga F. Gold BOULEVARD.

Amb caràcter subsidiari, a Bogdan T. com autor responsable d'un delictes major continuat de furt amb força sobre les coses i li sigui imposada una pena de 30 mesos de presó i expulsió definitiva del Principat, i en concepte de responsabilitat civil, se li imposi el pagament d'aquelles quantitats que no haguessin resultat indemnitzades per les diverses companyies asseguradores.

Reprotxa al Tribunal de Corts d'haver retengut la culpabilitat del processat en la totalitat dels delictes de furt, fonamentant-se sobre una sèrie d'indicis no susceptibles de constituir una prova.

Estima exagerada la pena pronunciada, en absència d'elements sobre la situació personal de Bogdan T.

IV.-RESULTANT: Que també interposa recurs d'apel·lació l'advocat defensor de Costel C., demanant que es condemni al processat com a còmplice d'un delictes de furt amb força a les coses a la pena de 8 mesos de presó i expulsió del Principat per un període de 20 anys.

Posa de manifest que no consta en autes ni una sola prova que pugui permetre afirmar que el seu defensat i el seu company Bogdan T. van cometre els altres delictes que se'ls hi imputen.

Sosté que els indicis retinguts pel Tribunal són inoperants i no poden constituir proves de càrrec.

Observa que Costel C., en el furt del dia 31 de maig de 2007 no va actuar en qualitat d'autor sinó de còmplice, la seva intervenció es va limitar a vigilar des del carrer.

V.-RESULTANT: Que el Ministeri Fiscal s'oposa als recursos formulats, posant de relleu que del cos dels escrits de recurs formulats no se'n desprenen greuges contra la resolució recorreguda que desvirtuin les seves consideracions de dret.

Fa valer que el conjunt d'indicis plenament provats que el Tribunal exposa i que detalla per cadascun dels fets imputats als condemnats comporta que hagin de decaure les pretensions dels recurrents relativa a la manca de prova directa.

En quant a la pretensió de Costel C. relativa a la seva forma de participació, observa que ha estat acreditada la presència física del condemnat a l'interior del comerç.

FONAMENTS DE DRET

I.-CONSIDERANT: Que els processats han admès la seva participació en l'únic delictes major de furt comès el 31 de maig de 2007 en perjudici de la botiga F. Gold Boulevard, en la mesura en la qual, el producte del delictes va ser trobat en la seva possessió i per tant no podien negar ser-ne els autors.

Tractant-se dels 5 altres fets delictius perseguits, la sentència recorreguda va fonamentar la condemna sobre una prova indiciària.

La possibilitat de basar la condemna en una prova indiciària s'ha de considerar plenament compatible amb el dret a la presumpció d'innocència sempre que els indicis es basin en fets plenament provats i sempre que els fets constitutius del delictes es puguin deduir d'aquests indicis a través d'un procés d'inferència raonat i lògic, en el sentit que els indicis portin de forma natural i clara a la conclusió assolida.

Respecte del furt amb força en les coses realitzat la matinada del 5 de maig de 2007, el tribunal d'Instància ha retingut que:

- Bogdan T. es trobava en aquella data al Principat amb Claudi Marius N. natiu del mateix poble; aquest darrer havia adquirit, el 30 d'abril de 2007, una pota de cabra de color blava, que va ser retrobada a l'interior de la joieria Florència 3 on es produí el furt.

- T. i N. el dia 5 de maig de 2007 a les 7,30 hores, estaven allotjats conjuntament a l'Hotel Pedrera d'andorra la Vella.

Respecte dels furts amb força en les coses, comesos la matinada del 25 de maig de 2007:

- Els dos processats es trobaven en el Principat, on havien arribat amb un vehicle BMW 320 conduït per Ionel B. A les 7,30 hores del matí, T. i C., nadius igualment del mateix poble (Buzau a Romania) es van allotjar a l'Hotel La Pedrera, la gerent del qual va notar la seva absència d'equipatge i la seva estranya actitud, consistent en arribar a primera hora del matí, pagar en metàl·lic en el moment del seu registre, i quedar-se a l'habitació tot el dia.

- Les explicacions dels processats, pretenent que venien a Andorra per trobar treball no són creïbles compte tingut de les seves costums de sortir únicament de matinada.

A més a més l'efectiu que pretenien posseir correspon als fons de caixa sostrets en el restaurant Colon i la xarcuteria Ibèrica.

Respecte dels furtus amb força a les coses comesos la matinada del 29 de maig de 2007:

- T. i C. es trobaven al Principat d'Andorra i dormien en el carrer des del 26 de maig de 2007 fins el 29 de maig de 2007 moment en el qual van llogar una habitació a l'Hotel La Pedrera, que estaven en mesura de pagar sense haver fet el mínim treball remunerat.

El furt portat a terme la matinada del 31 de maig de 2007 ha estat reconegut pels 2 acusats. Malgrat que Costel C. pretén haver actuat únicament en qualitat de còmplice en la mesura en la qual es va limitar a vigilar davant el magatzem, és amb bon criteri que el Tribunal de Corts ha retingut la seva participació en qualitat de coautor, senyalant que la presència en una de les seves sabates d'un tros de vidre de la vitrina on s'exposaven les joies, i, sobre la seva persona al moment de la seva interpel·lació, d'una gran partida de la mercaderia robada, estableixen que no es va limitar a vigilar a l'exterior sinó que havia realitzat el fet personalment, conjuntament amb Bogdan T. .

De manera més general, el Tribunal de primera instància igualment ha retingut, pel conjunt dels delictes:

- La presència dels processats al Principat, on no tenien costum de residir, en la data de cadascun dels delictes.

- La identitat del modus operandi consistent en utilitzar una pota de cabra per accedir a l'interior dels locals.

- La producció dels fets il·lícits en sectors comercials delimitats per les principals avingudes i carrers del centre de la ciutat, i en la mateixa franja horària, els processats entraven a l'Hotel vers les 7,30 hores del matí.

Finalment constitueixen també indicis les declaracions mentideres dels processats davant el Batlle instructor.

Així Bogdan T. va pretendre (F.229) que havia vingut al Principat el 25 de maig mitjançant un bus de línia, i que buscava treball.

Costel C., per la seva part, va indicar (F.233) que havia vingut a Andorra amb Bogdan T. , amb l'esperança de trobar treball.

II.-CONSIDERANT: Que els indicis sobre els quals està fonamentada la condemna pronunciada pel Tribunal de Corts es basen en fets plenament provats pels testimoniatges recollits en el curs de la vista oral i pel resultat de les investigacions realitzades durant la instrucció del sumari. Que la valoració del conjunt de les proves indiciaires condueix, a través d'un procés d'inferència raonat i lògic, a retenir la culpabilitat dels processats en els delictes de furt que els hi són reprotxats.

Per tant la decisió en aquest punt s'ha de confirmar.

III.-CONSIDERANT: Sobre les penes pronunciades que, sense minimitzar la gravetat dels fets, resultant especialment de la seva repetició, del nivell d'organització revelada pel comportament dels acusats i la importància dels perjudicis causats, les penes pronunciades corresponen al màxim de la pena prevista per l'article 199.1 del CP, n'apareixen excessives a la vista especialment de l'absència d'antecedents judicials de Costel C.

Per tant hi ha lloc a imposar a Costel C. una pena de tres anys de presó ferma i expulsió del Principat per un període de 20 anys, i a Bogdan T. una pena de tres anys i mig de presó i expulsió del Principat per un període de 20 anys, compte tingut de les seves condemnes anteriors fora del territori andorrà.

IV.-CONSIDERANT: Sobre la responsabilitat civil; que la suma de les indemnitzacions atorgades reposa sobre els documents justificants produïts per les víctimes dels delictes majors de furt, a les quals no hi ha lloc d'exigir la prova de l'absència de reembossament dels danys per part de les seves companyies d'assegurances. En efecte, la subscripció d'un contracte d'assegurança per part de la víctima d'un delicte no pot tenir per efecte permetre al seu autor de dispensar de reparar les conseqüències danyoses dels seus actes delictius, i pertany conseqüentment a l'assegurador que ha garantit el dany de demanar el reembossament de les sumes que ha pagat a la

víctima indemnitzada seguidament a la seva acció civil davant la jurisdicció penal.

Vistes la Constitució, El Codi Penal, el Codi de Procediment Penal, la jurisprudència d'aplicació, i altres fonts del Dret del Principat d'Andorra,

La Sala Penal del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra,

D E C I D I M

1.- Estimar parcialment els recursos d'apel·lació interposats per Bogdan T. i per Costel C.

2.- Revocar parcialment la sentència dictada pel Tribunal de Corts en data 25 de gener de 2008, en el sentit de condemnar com a penalment responsables en el concepte d'autors d'un delictes major continuat de furt amb força a les coses,

- Bogdan T. a la pena de 3 anys i mig de presó ferma i expulsió del Principat per un període de 20 anys.

- Costel C. a la pena de 3 anys de presó ferma i expulsió del Principat per un període de 20 anys

3.- Declarar d'ofici les costes processals causades pel recurs.

4.- Retornar la Causa al M. Il.ltre. Tribunal de Corts, amb certificació de la present Sentència, per al seu compliment i execució.

Així, per aquesta nostra sentència, definitivament jutjant, ho manem i signem.